



Notices to Mariners

NtM 17/2025

Notices: 140 - 152 / 20.06.2025



Table of Contents

Title	Page
Index by Area	2
Index by Chart	3
Gulf of Finland	4
Archipelago Sea	9
Bothnian Sea	11
Bay of Bothnia	13
Kokemäkijoki watercourse	15
Announcements	16
Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (19.06.2025)	19

Index by Area

Gulf of Finland

Charts

*140/2025	17, 952, A
*141/2025	18, 192, A, B
*142/2025	18, 192, A, B
*143(T)/2025	18, 191, A, B
*144/2025	14, A

Archipelago Sea

Charts

*145/2025	24, D
*146/2025	26, 190, D

Bothnian Sea

Charts

*147/2025	41, 127, 805, 806
*148/2025	45, 46, 815, 816

Bay of Bothnia

Charts

*149/2025	53, 117, 836, 957, 8061, 8071
-----------	-------------------------------

Kokemäkjoki watercourse

Charts

*150/2025	516
-----------	-----

Announcements

Charts

*151/2025
*152/2025

Index by Chart

Charts	Notices
14	*144/2025
17	*140/2025
18	*141/2025, *142/2025, *143(T)/2025
24	*145/2025
26	*146/2025
41	*147/2025
45	*148/2025
46	*148/2025
53	*149/2025
117	*149/2025
127	*147/2025
190	*146/2025
191	*143(T)/2025
192	*141/2025, *142/2025
516	*150/2025
805	*147/2025
806	*147/2025
815	*148/2025
816	*148/2025
836	*149/2025
952	*140/2025
957	*149/2025
8061	*149/2025
8071	*149/2025
A	*140/2025, *141/2025, *142/2025, *143(T)/2025, *144/2025
B	*141/2025, *142/2025, *143(T)/2025
D	*145/2025, *146/2025

Gulf of Finland



*140/2025

2025-06-17

Finland. Gulf of Finland. Off Porvoo. Lighthouse Porvoon majakka operational. Buoyage

Charts	Previous
17	(INT 1249) 105/2025 ↗
952	135/2025 ↗
A/INDEX, A621, A623, A624	130/2025 ↗

Cancelled: 238(T)/2024 [↗](#)

1	17, 952, A/INDEX, A621, A623, A624				
Amend					
	PORVOON MAJAKKA FI.WRG.2s (exting) Racon (T) (not in use)	PORVOON MAJAKKA FI.WRG.2s Racon (T)	60°05.59'N	25°35.83'E	294 (C5239.4)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)



*141/2025

2025-06-17

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Vuosaari. Withdrawn special marks. Buoyage. Areas and borders

Charts	Previous
18	(INT 1250) 130/2025 ↗
192	(INT 1160) 281/2024 ↗
A625	140/2025 ↗
B625	139/2025 ↗

Cancelled: 304(T)/2021 [↗](#)

1	18, 192, A625, B625				
Delete			60°12.463'N	25°11.431'E	86951
2	18, 192, A625, B625				
Delete			60°12.431'N	25°11.492'E	86953








*142/2025

2025-06-17

Finland. Gulf of Finland. Helsinki. Vuosaari. Buoyage. Chart marking

Charts	Previous
18 (INT 1250)	141/2025 ↗
192 (INT 1160)	141/2025 ↗
A625	141/2025 ↗
B625	141/2025 ↗

References: [141/2025 ↗](#)

1	18, 192, A625, B625			
Delete		60°12.470'N	25°11.527'E	75698
2	18, 192, A625, B625			
Delete		60°12.493'N	25°11.530'E	75699
3	18, 192, A625, B625			
Delete		60°12.574'N	25°11.349'E	75695
4	18, 192, A625, B625			
Delete		60°12.585'N	25°11.374'E	75696
5	18, 192, A625, B625			
Delete		60°12.746'N	25°11.056'E	75693
6	18, 192, A625, B625			
Delete		60°12.767'N	25°11.064'E	75694
7	18, 192, A625, B625			
Add		Amended shoreline between the following positions:	(1) 60°12.510'N 25°11.314'E	(2) 60°12.470'N 25°11.452'E
			(3) 60°12.455'N 25°11.462'E	(4) 60°12.453'N 25°11.504'E
			(5) 60°12.468'N 25°11.537'E	(6) 60°12.519'N 25°11.450'E
			(7) 60°12.514'N 25°11.433'E	

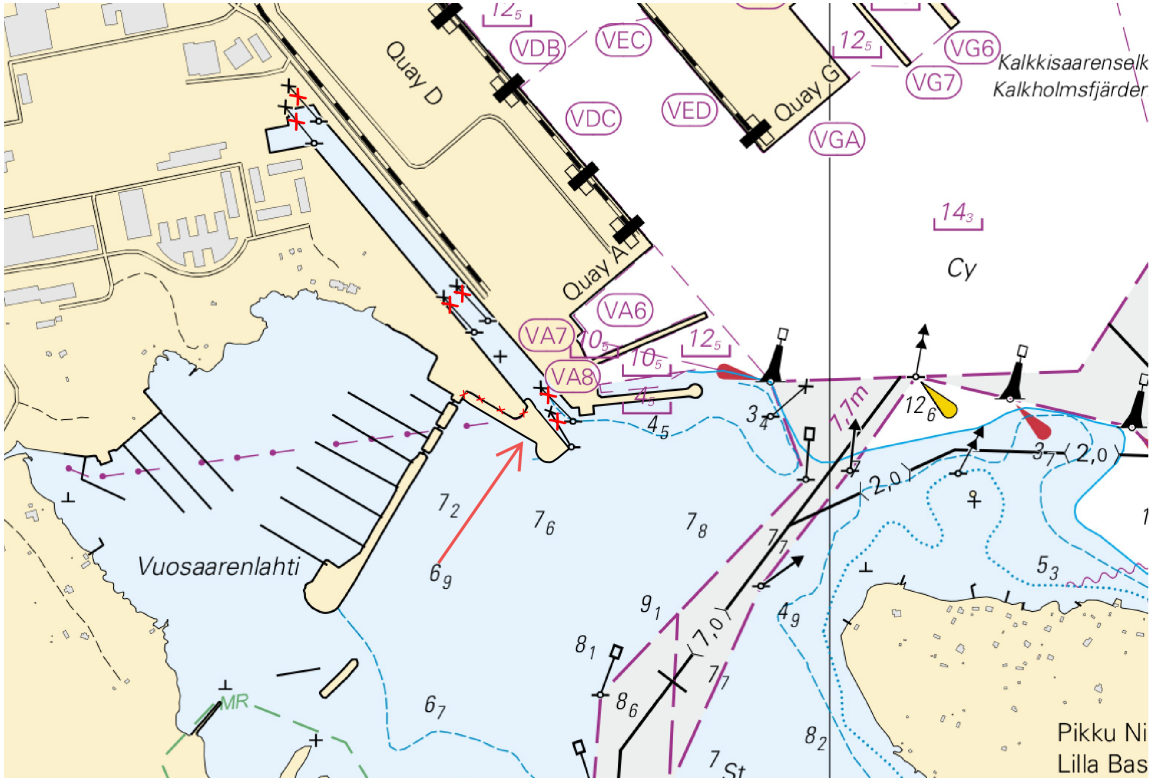


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

*143(T)/2025

2025-06-19


Finland. Gulf of Finland. Helsinki. S of Vallisaari. Temporarily withdrawn ramark. Buoyage

Charts		Previous
18	(INT 1250)	142/2025 ↗
191	(INT 1159)	130/2025 ↗
A626		142/2025 ↗
B626		142/2025 ↗

Time: week 26 - to approx. 31 August 2025

1
The structure of ramark has been removed during the repair work.

2 18, 191, A626, B626

Delete 
KUGGENSTEN

60°07.295'N 25°00.541'E 11579, (C5201)

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

*144/2025

2025-06-19

Finland. Gulf of Finland. Kotka. Kirkonmaa. Buoyage

Charts

14

(INT 1246)






A610, A610.1






Previous

15/2025 [↗](#)

143/2025 [↗](#)

References:69/2023 [↗](#)

1 14, A610, A610.1
Amend    Front (56,6°-62,6°) 60°24.296'N 27°00.905'E 529
 KIRKONMAANSAARI
 Q

2 14, A610, A610.1
Amend    Rear (56,6°-62,6°) 60°24.309'N 27°00.949'E 530
 KIRKONMAANSAARI
 FFI.6s

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

Archipelago Sea

*145/2025

2025-06-19

Finland. Archipelago Sea. Pargas. Borstö. Buoyage

Charts

24 (INT 1187)
D711, D711.1

Previous

135/2025 [↗](#)
135/2025 [↗](#)

1 24, D711, D711.1

Move



Adjusted position

From

59°51.781'N 21°58.907'E

To

59°51.785'N 21°58.903'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

*146/2025

2025-06-19

Finland. Archipelago Sea. Naantali. Naantalinsalmi. Buoyage. Fairways

Charts

26 (INT 1189)
190, 190.A (INT 1158)
D706, D706.1

Previous

95/2025 [↗](#)
95/2025 [↗](#)
145/2025 [↗](#)

1 26, 190, D706, D706.1

Add



60°27.540'N 22°01.718'E 89259

2 26, 190, 190.A, D706, D706.1

Add

Between the following positions:
(1) 60°27.442'N 22°02.077'E
(2) 60°27.552'N 22°01.730'E
Delete former centre line (3) 60°27.645'N 22°01.358'E


Bothnian Sea

*147/2025

2025-06-19

Finland. Bothnian Sea. Rauma. Reksaari. Depths

Charts		Previous
41	(INT 1132)	80/2025 ↗
127	(INT 11321)	71/2025 ↗
805		80/2025 ↗
806.A		62/2025 ↗

1 Add  41, 127, 805, 806.A 61°11.873'N 21°25.204'E

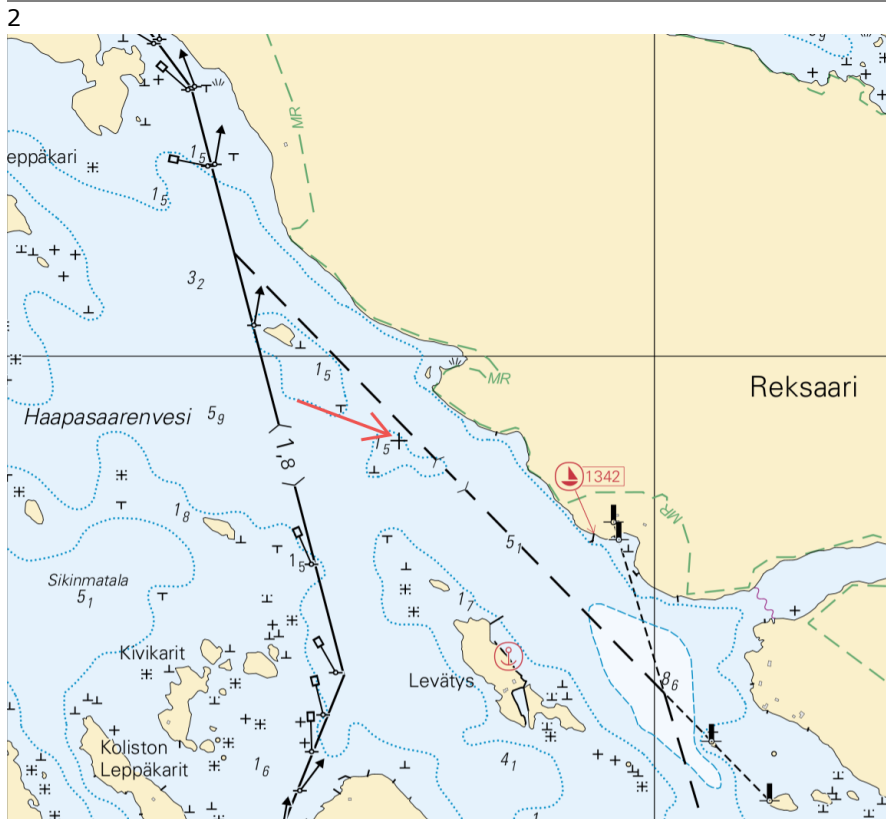


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)




*148/2025

2025-06-19

Finland. Bothnian Sea. Korsnäs. Measuring equipment has been withdrawn. Obstructions

Charts		Previous
45	(INT 1136)	127/2025 ↗
46	(INT 1137)	127/2025 ↗
815		127/2025 ↗
816		127/2025 ↗

Cancelled: 127(T)/2025 [↗](#)

1		45, 46, 815, 816		
Delete			62°39.780'N	20°35.160'E
<hr/>				
2		45, 46, 815, 816		
Delete			62°47.700'N	20°44.688'E
<hr/>				
3		45, 46, 815, 816		
Delete			62°45.000'N	21°00.000'E

(Partrac Ltd, 2025)

Bay of Bothnia






*149/2025

2025-06-19

Finland. Bay of Bothnia. Kalajoki. Depths. Fairway areas

Charts

		Previous
53	(INT 1144)	99/2025 ↗
117.B	(INT 11431)	231/2024 ↗
836, 836.A		231/2024 ↗
957	(INT 1208)	112/2025 ↗
8061/INDEX		39/2025 ↗
8071/INDEX		63/2025 ↗

1	53, 117.B, 836, 836.A, 957, 8061/INDEX, 8071/INDEX	
Amend	10,3 m  10,2 m	Between the following positions:
		(1) 64°15.52'N 23°32.24'E
		(2) 64°14.19'N 23°43.06'E
2	53, 117.B, 836, 836.A, 957, 8061/INDEX, 8071/INDEX	
Add	-----	Between the following positions:
		(1) 64°14.208'N 23°43.165'E
		(2) 64°14.180'N 23°42.955'E
3	53, 117.B, 836, 836.A, 957, 8061/INDEX, 8071/INDEX	
Amend	10,3 m  10,0 m	Between the following positions:
		(1) 64°14.19'N 23°43.06'E
		(2) 64°13.94'N 23°43.24'E
4	53, 117.B, 836, 836.A, 957, 8061/INDEX, 8071/INDEX	
Amend	9,8 m  9,5 m	Between the following positions:
		(1) 64°13.94'N 23°43.24'E
		(2) 64°13.76'N 23°43.12'E
5	53, 117.B, 836, 836.A, 957, 8061/INDEX, 8071/INDEX	
Add	-----	Between the following positions:
		(1) 64°13.753'N 23°43.178'E
		(2) 64°13.775'N 23°43.064'E
6	53, 117.B, 836, 836.A, 957, 8061/INDEX, 8071/INDEX	
Amend	9,8 m  9,3 m	Between the following positions:
		(1) 64°13.76'N 23°43.12'E
		(2) 64°13.68'N 23°43.04'E
7	53, 117.B, 836, 836.A, 957, 8061/INDEX, 8071/INDEX	
Add	-----	Between the following positions:
		(1) 64°13.671'N 23°43.100'E
		(2) 64°13.692'N 23°42.987'E
8	53, 117.B, 836, 836.A, 957, 8061/INDEX, 8071/INDEX	
Amend	9,8 m  9,0 m	Between the following positions:
		(1) 64°13.68'N 23°43.04'E
		(2) 64°13.61'N 23°42.98'E

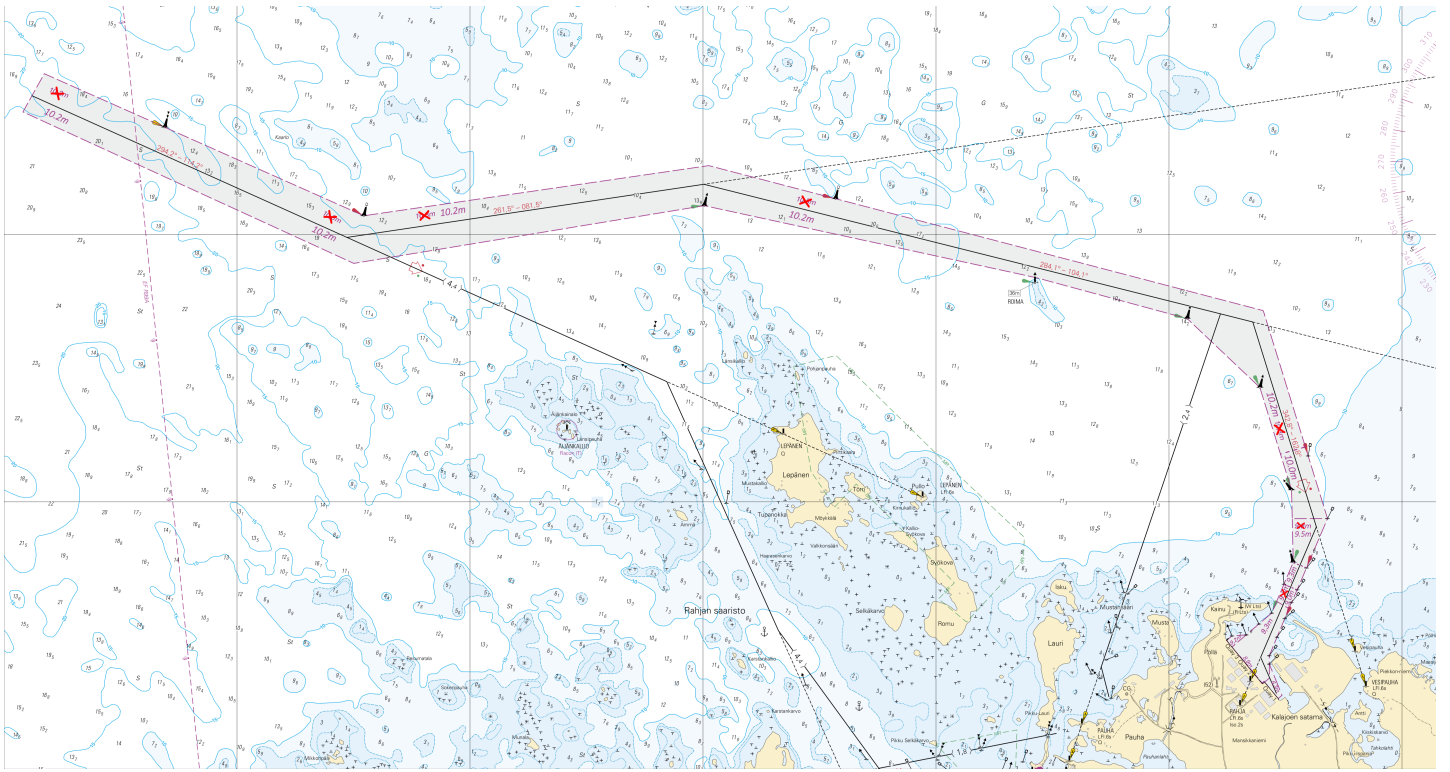


Image for reference, chart extracts not to scale of chart.

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

Kokemäkijoki watercourse

*150/2025

2025-06-19

Finland. Kokemäkijoki watercourse. Virrat. Keiturinsalmi. Cables and pipelines

Charts

516, 516.A

Previous

/

1

516, 516.A

Delete



Between the following positions:

(1) 62°15.323'N 23°42.740'E

(2) 62°15.383'N 23°43.076'E

2

516, 516.A

Delete



62°15.370'N 23°43.120'E

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

Announcements

*151/2025

2025-06-19

Finland. New chart editions. (N2000) (BSCD2000).

[Charts](#)

[Previous](#)

References:84/2025 [↗](#)

1

Nimi	Oikaisupäivämäärä	Myyntipäivämäärä	Painos
Namn	Rättelsedatum	Utgivningsdatum	Upplaga
Name	Correction date	Release date	Edition
Merikarttasarja C (Ahvenanmaa)	30.4.2025	19.6.2025	2025
Sjökortsserie C (Åland)	30.4.2025	19.6.2025	2025
Chart folio C (Åland)	30.4.2025	19.6.2025	2025

(Traficom, Helsinki/Helsingfors 2025)

*152/2025

2025-06-19

Finland. New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts.

[Charts](#)

[Previous](#)

References:87/2025 [↗](#), 89/2025 [↗](#)

1

New depth reference level N2000 (BSCD2000) for charts

Finnish nautical charts and fairways are currently in the process of switching over to a new harmonised reference level for depth information that is tied to the national N2000 height system. The current reference level for depth information in sea areas is based on mean water level, and it will be replaced with a reference level that is tied to the N2000 vertical coordinate reference system.

The N2000 fairway and nautical chart reform is part of the Baltic Sea countries' joint project BSCD2000 (Baltic Sea Chart Datum 2000). The purpose of the project is to harmonise the interpretation of nautical chart data and available water depth in the Baltic Sea region. The migration to the new depth information reference level will affect the depth and fairway information presented on nautical charts. The changes to the information are caused by the difference between current reference level (MSL) and the zero position used in the N2000 system. Picture 3.

Integrated reference level

N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust instead of the mean sea level MSL (Mean Sea Level) / MW (Mean Water) in sea areas. When using the theoretical mean sea level, the zero level is equal to the average water level in the year in question, which means that the zero level has changed some millimetres each year. N2000 chart products present depth and fairway information using the N2000 height system that is tied to the Earth's crust without being influenced by the effects of the land uplift or sea level changes. Because the zero level in the N2000 system is below the current mean sea level (MSL), the depths on charts will, depending on the area, decrease by approximately 10–20 cm due to the reference level, and the prevailing water level will increase correspondingly. The available water depth does not change when sea level data in the N2000 format is taken into account. Picture 4.

The importance of water level in relation to the depth available will be accentuated. The Finnish Meteorological Institute has since September 2021 published its sea level observations and forecasts in the N2000 format as well as in relation to the theoretical mean sea level. The data is available on the Institute's website (<https://en.ilmatieteenlaitos.fi/sea-level>).

During the transition period, charts in accordance with both the old and the new system will be used. Therefore, it is important to check the reference level of the chart used and the corresponding water level reading. The list of nautical chart products always provides up-to-date information on the valid edition of the charts and the reference level used therein.

List of nautical chart products: <https://www.traficom.fi/fi/merikartoituksen-tuoteluettelo>

More information about the N2000 fairway and nautical chart reform: <https://www.traficom.fi/en/transport/maritime/n2000-fairway-and-nautical-chart-reform-improved>.

2

New channel depth instructions:

<https://www.traficom.fi/en/news/new-channel-depth-instructions-enter-force-15-november-2021>

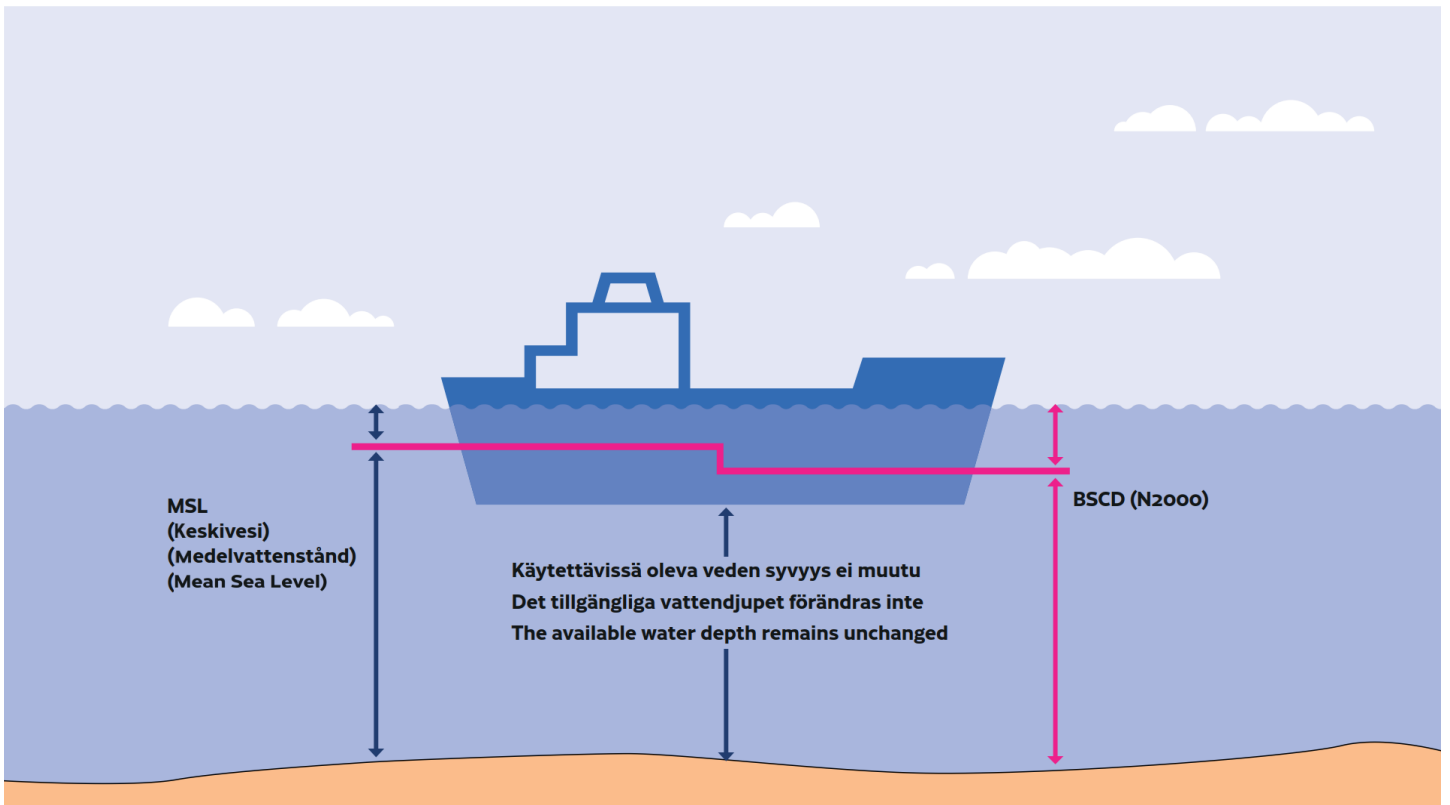
Sailing Directions for Finnish waters:

<https://www.traficom.fi/en/services/sailing-directions-finnish-waters>

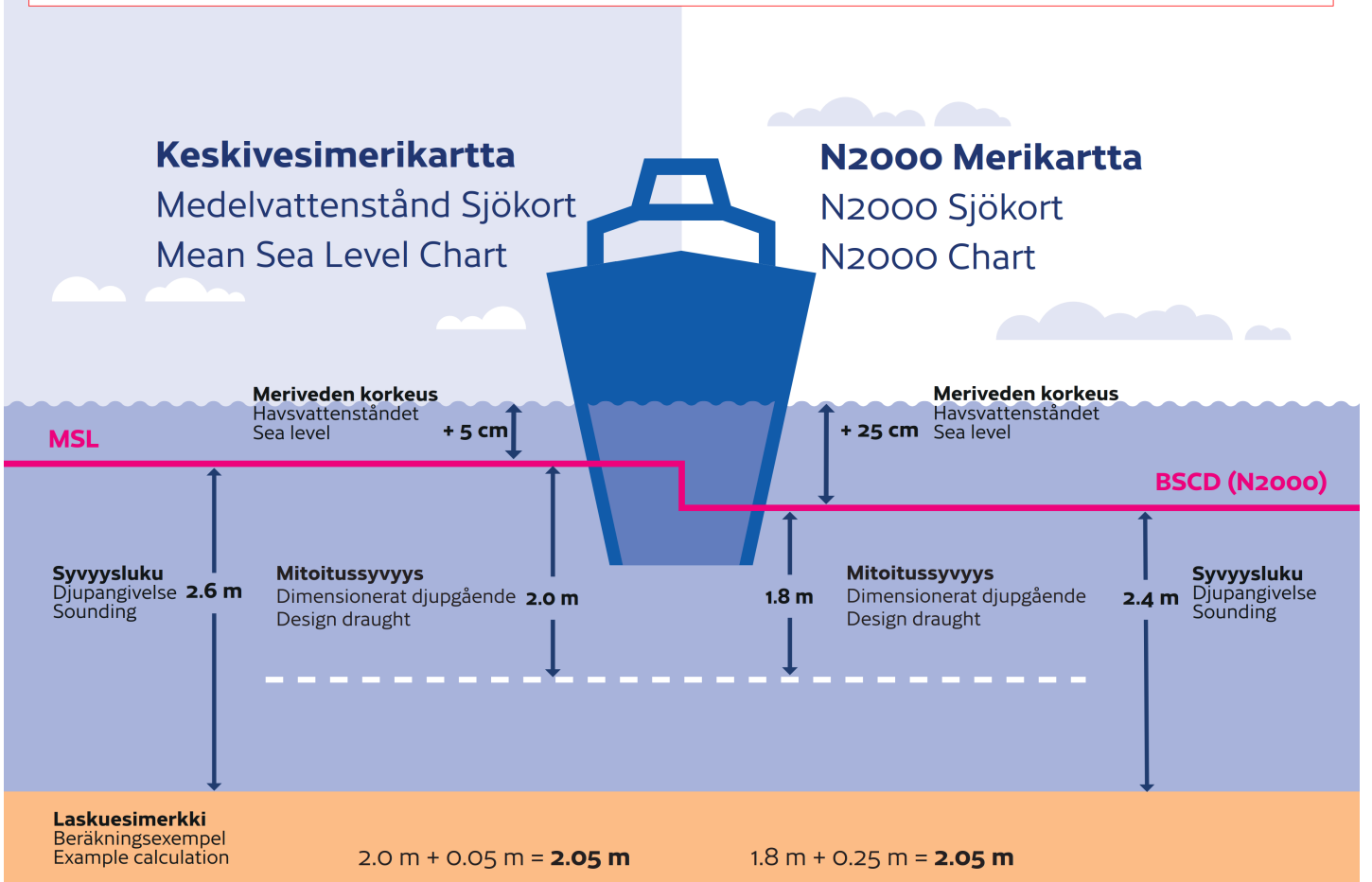
Presentation of fairway information on Finnish S-57 ENCs

<https://www.traficom.fi/fi/ajankohtaista/vaylatietojen-esitystapa-muuttuu-suomalaisilla-s-57-enc-kartoilla>.

Fairway usage in commercial shipping: <https://www.traficom.fi/en/transport/maritime/use-fairways-merchant-shipping>



Esimerkkikuva vertaustason vaikutuksista / Bild som exemplifierar referensnivåns inverkan / Figure illustrating the effect of the reference level



Current Preliminary (P) and Temporary (T) notices (19.06.2025)

Gulf of Finland

T&P	Charts	Gulf of Finland
174(T)/2019 🔗	951	SE of Bol'soj Tjuters. Obstructions
296(T)/2020 🔗	17, 18, 191, 952, A, B	Helsinki. Sipoo. Areas and borders
20(T)/2021 🔗	951, A	TSS OFF ROOSHER ISLAND. Lighthouse Rodser extinguished. Notice repeated. Buoyage
228(T)/2021 🔗	951, A	Krestovj. Lighthouse Krestovj extinguished. Notice repeated. Buoyage
65(T)/2022 🔗	A, S	Vyborg. Destroyed leading beacon. Notice repeated. Buoyage
66(T)/2022 🔗	A, S	Vyborg. Light extinguished. Notice repeated. Buoyage
86(T)/2022 🔗	18, 191, 952, A, B	Helsinki. Kruunuvuori. Restrictions on small craft traffic. Fairways
90(T)/2022 🔗	951	Tiskolovo. Lighthouse Kajbolovo. Buoyage
230(T)/2023 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Buoyage. Areas and borders
194(T)/2024 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Sompasaari. Buoyage
78(T)/2025 🔗	15, 16	Loviisa. SE of Lighthouse Tiiskeri. ODAS spar buoy. Buoyage
103(T)/2025 🔗	951, 952	E of lighthouse Kallbådagrund. Maintenance work. Areas and borders
128(T)/2025 🔗	19, 20, 21, 132, 952, A, B	Hanko - Porkkala. Dynamic Messenger exercise. Areas and borders
129(T)/2025 🔗	952, A, B	Off Tallinn. Lighthouse Vahemadal extinguished. Buoyage
130(T)/2025 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. Hernesaari. Notice repeated. Buoyage
143(T)/2025 🔗	18, 191, A, B	Helsinki. S of Vallisaari. Temporarily withdrawn ramark. Buoyage

Archipelago Sea

T&P	Charts	Archipelago Sea
189(T)/2023 🔗	26, D	Pargas. Kirjala...Restrictions on traffic. Areas and borders
40(T)/2024 🔗	26, 190, D	Naantali. Raumakari. Särkänalmi. Kirkonsalmi. Notice repeated. Buoyage
130(T)/2024 🔗	27, D	Pargas. S of Utö. ODAS buoy. Buoyage
168(T)/2024 🔗	25, 26, 37, D	Pargas. Seili. ODAS buoy. Buoyage
239(T)/2024 🔗	27, 167, D	S of Utö. Söderdjupet. Measuring equipment on seabed. Areas and borders
267(T)/2024 🔗	26, 190, D	Port of Turku. Construction works. Areas and borders

Aland Sea

T&P	Charts	Aland Sea
97(T)/2025 ↗	32, 160, C	Mariehamn. Lemströms canal...Notice repeated. Areas and borders

Bothnian Sea

T&P	Charts	Bothnian Sea
6(T)/2025 ↗	42, 125	Pori. Tahkoluoto. Notice repeated. Buoyage

The Quark

T&P	Charts	The Quark
238(T)/2022 ↗	48, 115, 921, F, M	Vaasa. Vaskiluoto. Notice repeated. Buoyage
247(T)/2024 ↗	48, 820, 956, 957	Vaasa. Johansson. Buoyage
262(T)/2024 ↗	48, 115, 820	Vaasa. Vaskiluoto. (N2000) (BSCD2000). Buoyage. Fairway areas
279(T)/2024 ↗	48, 115, 820, 957, 8061, 8065	Vaasa. Vaskiluoto. Buoyage. Fairway areas
79(T)/2025 ↗	48, 115, 820, 956, 957	Vaasa. Dredging operations. Areas and borders
112(T)/2025 ↗	48, 115, 820, 956, 957	Port of Vasa. Channel to Vasa. Areas and borders

Bay of Bothnia

T&P	Charts	Bay of Bothnia
145(T)/2024 ↗	57, 846, 958, 8071	Hailuoto. Bridge construction work. Areas and borders
164(T)/2024 ↗	57, 119, 846	Oulu. Pikisaari. Fairways
3(T)/2025 ↗	57, 60, 848, 958	Off Oulu. SW of Lighthouse Oulu 1. Lost buoy. Virtual AIS. Buoyage
83(T)/2025 ↗	57, 846	Hailuoto. Boating passages at the Riutunkari and Huikku bridges.
104(T)/2025 ↗	55, 119, 838, 839	Port of Raahe. Dredging operations. Areas and borders
117(T)/2025 ↗	59, 854	Off Tornio. Maintenance of aids to navigation. Buoyage

Vuoksi watercourse

T&P	Charts	Vuoksi watercourse
214(T)/2020 ↗		Leppävirta. Hyvärilä. Buoyage
64(T)/2025 ↗	L	Lappeenranta. Muukonsaari. Buoyage
72(T)/2025 ↗	M	Varkaus. Kortesaaret. Buoyage

Kymijoki watercourse

T&P	Charts	Kymijoki watercourse
-	-	

Kokemäijoki watercourse

T&P	Charts	Kokemäijoki watercourse
-	-	

Oulujoki watercourse

T&P	Charts	Oulujoki watercourse
-	-	

Paatsjoki watercourse

T&P	Charts	Paatsjoki watercourse
-	-	

Saimaa Canal

T&P	Charts	Saimaa Canal
-	-	

Northern Baltic

T&P	Charts	Northern Baltic
11(T)/2024 ↗	952, 953, 954	Hiiumaa. Tahkuna. Light Lehtma extinguished. Buoyage

Announcements

T&P	Charts	Announcements
137(T)/2023 ↗		Helsinki. Korkeasaari...Restrictions on small craft traffic
102(T)/2024 ↗		Pargas. Hessund. Bridge construction work.
86(T)/2025 ↗		Helsinki. Hevossalmi.